О подписании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Королевства Саудовская Аравия о взаимном поощрении и защите инвестиций и признании утратившим силу постановления Правительства Республики Казахстан от 23 августа 2023 года № 717 "О подписании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Королевства Саудовской Аравии о взаимном поощрении и защите инвестиций и признании утратившим силу постановления Правительства Республики Казахстан от 10 декабря 2015 года № 987 "О подписании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Королевства Саудовской Аравии о поощрении и взаимной защите инвестиций"

Постановление Правительства Республики Казахстан от 12 мая 2025 года № 327

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Королевства Саудовская Аравия о взаимном поощрении и защите инвестиций.

2. Заместителю Премьер-Министра – Министру иностранных дел Республики Казахстан Нуртлеу Мурату Абугалиевичу подписать от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Королевства Саудовская Аравия о взаимном поощрении и защите инвестиций, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Признать утратившим силу постановление Правительства Республики Казахстан от 23 августа 2023 года № 717 "О подписании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Королевства Саудовской Аравии о взаимном поощрении и защите инвестиций и признании утратившим силу постановления Правительства Республики Казахстан от 10 декабря 2015 года № 987 "О подписании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Королевства Саудовской Аравии о поощрении и взаимной защите инвестиций".

4. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

Премьер-Министр
Республики Казахстан *О. Бектенов*

Одобрен
постановлением Правительства
Республики Казахстан
от " " 2025 года
№

Проект

Соглашение
между Правительством Республики Казахстан
и Правительством Королевства Саудовская Аравия о взаимном поощрении и защите инвестиций

Правительство Республики Казахстан и Правительство Королевства Саудовская Аравия, далее именуемые "Договаривающиеся стороны";

желая и далее поощрять и защищать инвестиции в целях укрепления экономических отношений между Договаривающимися сторонами в соответствии с их соответствующими экономическими приоритетами,

намереваясь создать благоприятные условия и более широкие возможности для более широкого обмена инвестициями между инвесторами Договаривающихся сторон,

признавая растущую важность поощрения и защиты инвестиций для стимулирования инвестиционных инициатив и достижения процветания между Договаривающимися сторонами,

признавая, что эти цели могут быть достигнуты без нарушения законодательства Договаривающихся сторон, касающегося здоровья, безопасности, охраны окружающей среды, труда и принципов корпоративной социальной ответственности для отечественных корпораций, а также без нарушения договоров Международной организации труда, ратифицированных Договаривающимися сторонами, и таким образом, чтобы это способствовало достижению целей устойчивого развития,

признавая важность передачи технологий, создания рабочих мест и развития людских ресурсов в результате таких инвестиций,

признавая, что каждая Договаривающаяся сторона сохраняет за собой право регулировать иностранные инвестиции, осуществляемые на ее территории, и принимать необходимые меры для обеспечения того, чтобы инвестиционная деятельность соответствовала ее национальным законам, политике и стратегиям развития,

признавая, что ничто в настоящем Соглашении не должно быть истолковано как ограничивающее право Договаривающихся сторон принимать, поддерживать и обеспечивать соблюдение мер для достижения законных политических целей и не направлено на обеспечение защиты от обычных рисков торговли и бизнеса,

договорились о следующем:

Статья 1
Определения

Для целей настоящего Соглашения следующие термины должны иметь значения, присвоенные им:

1. "Законодательство":

(a) в отношении Республики Казахстан – совокупность правовых актов Республики Казахстан, установленных и принятых в порядке, предусмотренном законами;

(b) в отношении Королевства Саудовская Аравия – законы, положения, регламенты и директивы, действующие в Королевстве Саудовская Аравия.

2. "Инвестиции" – любой вид активов, непосредственно принадлежащих инвестору, характеристики которых включают: определенный срок действия, вложение капитала или других ресурсов, ожидание прибыли, принятие риска, вклад в экономическое развитие и передачу знаний в соответствии с законодательством Договаривающейся стороны, на территории которой осуществляются инвестиции.

Инвестиция может принимать следующие формы:

(a) доли, паевые фонды или другие формы акционерного капитала предприятия, включая права, вытекающие из них, в соответствии с законодательством принимающей Договаривающейся стороны;

(b) облигации, долговые обязательства и займы, предусмотренные законодательством Договаривающихся сторон;

(c) права по контрактам, включая контракты на строительство, управление, производство или распределение доходов;

(d) права интеллектуальной собственности, применяемые Договаривающимися сторонами, которые не противоречат правам интеллектуальной собственности, предусмотренным в Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (ТРИПС);

(e) права, предоставленные в соответствии с законодательством или контрактами, такими как концессии, лицензии, разрешения и пропуски, выданные компетентными органами, и в соответствии с применимым законодательством; и

(f) любое другое материальное и нематериальное, движимое и недвижимое имущество;

(g) претензии на денежные средства или требования к исполнению по контракту, связанному с инвестиционной деятельностью;

(h) любая другая признанная форма инвестирования в соответствии с внутренними правилами Договаривающихся сторон, за исключением исключений, предусмотренных в статье 2 настоящего Соглашения.

Для большей определенности "Инвестиции" не включают:

(1) требования к денежным средствам, которые возникают исключительно из коммерческих контрактов на продажу товаров или услуг физическим лицом или предприятием на территории Договаривающейся стороны физическому лицу или предприятию на территории другой Стороны;

(2) внутреннее финансирование контрактов, упомянутых в подпункте (1) выше; или

(3) любой приказ, судебное решение или арбитражное решение, относящиеся к подпунктам (1) или (2) выше;

(4) портфельные инвестиции, суверенные долговые инструменты или некоммерческие активы;

(5) права интеллектуальной собственности, не защищенные внутренним законодательством;

(6) расходы, понесенные до создания инвестиций, включая лицензию, авторизацию и разрешительные документы.

3. "Инвестор" – физическое лицо или предприятие Договаривающейся стороны, которые осуществили инвестиции на территории другой Договаривающейся стороны.

4. "Предприятие" – любое юридическое лицо, должным образом учрежденное или организованное в соответствии с применимым законодательством, независимо от того, с целью получения прибыли или нет, и независимо от того, находится ли оно в частной собственности или под контролем правительства, включая любую корпорацию, траст, партнерство, индивидуальную собственность, совместное предприятие, ассоциацию, организацию, компанию или филиал. Для целей этого определения:

(a) "Контроль" – полномочия инвестора назначать большинство директоров предприятия или иным образом юридически направлять его действия;

(b) "Владение" – владение инвестором более чем 50 (пятьдесят) процентами доли участия в уставном капитале предприятия.

5. "Предприятие Договаривающейся стороны" – предприятие, учрежденное или организованное в соответствии с законодательством этой Договаривающейся стороны и осуществляющее существенную коммерческую деятельность на территории этой Договаривающейся стороны, отличное от филиала или представительства предприятия стороны, которая не является Договаривающейся стороной.

Для целей настоящего Соглашения предприятие, учрежденное в соответствии с законодательством одной Договаривающейся стороны, но эффективно контролируемое прямо или косвенно гражданами или предприятием другой Договаривающейся стороны, рассматривается как предприятие последней Договаривающейся стороны.

6. "Физическое лицо" – лицо, имеющее гражданство Договаривающейся стороны в соответствии с ее применимым законодательством. Физическое лицо с несколькими гражданствами является исключительно гражданином государства его или ее преобладающего и действительного гражданства. При определении действительного гражданства должно приниматься во внимание следующее: страна обычного проживания лица, в которой сосредоточена его экономическая, социальная и семейная жизнь, и продолжительность периода, проведенного в качестве гражданина защищающей Договаривающейся стороны до возникновения претензии.

7. "Инвестиционная деятельность" – эксплуатация, управление, техническое обслуживание, использование, пользование или продажа инвестиций.

8. "Соглашение ВТО" – Марракешское соглашение об учреждении Всемирной торговой организации, заключенное в Марракеше
15 апреля 1994 года.

9. "Свободно используемая валюта" – "валюта", определенная Международным валютным фондом в соответствии с его Соглашением.

10. "Территория":

(a) для Правительства Республики Казахстан – территория Республики Казахстан в пределах государственной границы, включая сушу, воду, недра и воздушное пространство, на которые распространяется ее государственный суверенитет, а также любая зона за пределами государственной границы, в которой Республика Казахстан осуществляет или может продолжать осуществлять суверенные права и юрисдикцию в соответствии со своими международными договорами и законодательством;

(b) для Правительства Королевства Саудовская Аравия – районы, включая острова, воздушное пространство, внутренние воды, территориальное море и морское дно, рельеф местности и его воздушное пространство, а также любые другие морские районы, над которыми Королевство Саудовская Аравия осуществляет суверенную юрисдикцию или права в соответствии с международным правом.

11. "Доходность" – суммы, полученные в результате инвестиций, в частности, прибыль, прирост капитала, дивиденды и комиссионные. Изменение формы, в которую инвестируются или реинвестируются активы, не влияет на их характер как инвестиций, при условии, что изменение не противоречит законодательству Договаривающейся стороны, в которую инвестируются или реинвестируются активы.

12. "Нью-Йоркская конвенция" относится к Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год).

13. "Особые экономические зоны" – особые экономические зоны на территории любой из Договаривающихся сторон, которые пользуются особым конкурентным или законодательным режимом, отличным от экономики этой Договаривающейся стороны за пределами таких зон.

14. Механизмы "корпоративного управления" – нормативные акты и законы, которые направлены на руководство бизнесом и деятельностью компаний и надзор за ними, а также определяют права и обязанности связанных сторон.

15. "МСП":

(a) для Республики Казахстан – субъекты малого и среднего предпринимательства, определенные законодательством Республики Казахстан.

(b) для Королевства Саудовская Аравия – предприятие, классифицированное в соответствии с критериями, утвержденными Главным управлением по делам малых и средних предприятий.

16. "Приватизационные контракты" – договорное соглашение, относящееся к инфраструктуре, государственным услугам или другим секторам, как определено в

соответствии с законодательством каждой Договаривающейся стороны, результатом которого являются отношения между правительством и частным сектором в связи с передачей права собственности на активы.

Статья 2
Сфера действия Соглашения

Положения настоящего Соглашения не применяются к:

(1) субсидиям и грантам;

(2) государственным закупкам и тендерам;

(3) налоговым вопросам;

(4) видам деятельности и секторам, которые любая из Договаривающихся сторон может исключить или ограничить для иностранных инвестиций в соответствии с внутренними нормативными актами и международными соглашениями, стороной которых является любая из Договаривающихся сторон;

(5) особым экономическим зонам;

(6) нормативным актам, касающимся МСП;

(7) приватизационным контрактам.

Статья 3
Поощрение инвестиций и национальный режим

1. Каждая Договаривающаяся сторона на своей территории поощряет, насколько это возможно, инвестиции инвесторов другой Договаривающейся стороны и допускает такие инвестиции при условии соблюдения ее прав осуществлять полномочия в соответствии со своим применимым законодательством, в том числе в отношении иностранной собственности и контроля.

2. Каждая Договаривающаяся сторона предоставляет инвесторам другой Договаривающейся стороны и их инвестициям после принятия в соответствии с ее применимым законодательством режим не менее благоприятный, чем режим, который Договаривающаяся сторона предоставляет при аналогичных обстоятельствах своим собственным инвесторам и их инвестициям в отношении инвестиционной деятельности.

3. Вопрос о том, предоставляется ли режим при аналогичных обстоятельствах, требует изучения совокупности обстоятельств, включая вопрос о том, проводит ли соответствующий режим различие между инвесторами или инвестициями на основе законных целей государственной политики.

Статья 4
Режим наибольшего благоприятствования

1. Каждая Договаривающаяся сторона предоставляет инвесторам другой Договаривающейся стороны и их инвестициям режим не менее благоприятный, чем режим, который она предоставляет при аналогичных обстоятельствах инвесторам стороны, которая не является Договаривающейся стороной и их инвестициям в отношении инвестиционной деятельности.

2. В качестве исключения из пункта 1 настоящей статьи каждая Договаривающаяся сторона может не предоставлять инвесторам другой Договаривающейся стороны и их инвестициям преимущества, предоставляемые в соответствии с членством Договаривающейся стороны в Таможенном союзе, Экономическом союзе, общем рынке или зоне свободной торговли со стороной, которая не является Договаривающейся стороной.

3. Положения настоящей статьи не распространяются на режим, предоставленный любой Договаривающейся стороне в соответствии с любым двусторонним или многосторонним соглашением, подписанным или введенным в действие любой Договаривающейся стороной до вступления настоящего Соглашения в силу.

4. Положения пункта 1 настоящей статьи не распространяются на положения об урегулировании споров между инвестором и государством (ISDS), предусмотренные в двусторонних договорах о поощрении и защите инвестиций, заключенных любой Договаривающейся стороной с третьей стороной.

5. Существенные обязательства в других международных инвестиционных договорах и других торговых соглашениях сами по себе не представляют собой "режим ", поэтому не должны учитываться при оценке любого нарушения настоящей статьи.

6. Вопрос о том, предоставляется ли режим при аналогичных обстоятельствах, требует изучения совокупности обстоятельств, включая вопрос о том, проводит ли соответствующий режим различие между инвесторами или инвестициями на основе законных целей государственной политики.

Статья 5
Соглашение ВТО и обязательства по многосторонним соглашениям

Ничто в настоящем Соглашении не должно толковаться таким образом, чтобы ущемлять права любой из Договаривающихся сторон и их обязательства во Всемирной торговой организации в соответствии с положениями Соглашения ВТО или любого другого двустороннего или многостороннего соглашения, заключенного любой из Договаривающихся сторон.

Статья 6
Защита инвестиций

1. Каждая Договаривающаяся сторона предоставляет на своей территории инвестициям другой Договаривающейся стороны и инвесторам этой Договаривающейся Стороны в отношении их инвестиций справедливый и равноправный режим, а также физическую защиту и безопасность.

2. Договаривающаяся сторона нарушает обязательство о справедливом обращении, упомянутое в пункте 1, когда меры представляют:

(a) отказ в правосудии в уголовном, гражданском или административном разбирательстве; или

(b) существенное нарушение надлежащей правовой процедуры, включая существенное нарушение прозрачности и препятствия для эффективного доступа к правосудию, в ходе судебных и административных разбирательств; или

(c) явный произвол; или

(d) преследование, принуждение, злоупотребление властью или аналогичное недобросовестное поведение.

3. Договаривающиеся стороны по просьбе любой из Договаривающихся сторон пересматривают содержание обязательств, связанных со справедливым и равноправным отношением, чтобы обеспечить их взаимопонимание.

4. Для большей определенности сам факт того, что Договаривающаяся сторона предпринимает или отказывается предпринять действия, которые могут быть несовместимы с законными ожиданиями инвестора, не является нарушением настоящего Соглашения.

5. Полная физическая защита и безопасность не означают лучшей защиты, чем та, которая предоставляется гражданам Договаривающейся стороны.

6. Для большей определенности нарушение другого положения настоящего Соглашения или любого другого международного соглашения не является нарушением настоящей статьи.

Статья 7
Прозрачность

1. Каждая Договаривающаяся сторона, насколько это практически возможно, незамедлительно публикует или иным образом делает общедоступными свое законодательство, административные процедуры и административные постановления и судебные решения общего применения, а также международные соглашения, которые относятся к инвестиционной деятельности или затрагивают ее.

2. Каждая Договаривающаяся сторона по запросу другой Договаривающейся стороны незамедлительно отвечает на вопросы и предоставляет этой другой Договаривающейся стороне информацию по вопросам, изложенным в пункте 1 настоящей статьи.

3. Положения пунктов 1 и 2 не должны толковаться как обязывающие какую-либо из Договаривающихся сторон раскрывать конфиденциальную информацию, раскрытие которой препятствовало бы правоприменению или иным образом противоречило бы общественным интересам, или которая нанесла бы ущерб неприкосновенности частной жизни или законным коммерческим интересам.

Статья 8
Въезд, временное и постоянное проживание

Каждая Договаривающаяся сторона в соответствии со своим национальным законодательством прилагает максимальные усилия для облегчения процедур въезда, подачи заявления на визу, временного или постоянного проживания физического лица, имеющего гражданство другой Договаривающейся стороны, которое желает въехать в первую Договаривающуюся сторону и остаться в ней с целью инвестиционной деятельности.

Статья 9
Экспроприация

1. Ни одна из Договаривающихся сторон не должна экспроприировать или национализировать инвестиции Договаривающейся стороны прямо или косвенно посредством какой-либо другой меры или серии мер, последствия которых были бы равносильны экспроприации или национализации (далее именуемой "экспроприация"), за исключением общественных интересов, в соответствии с надлежащей правовой процедурой, на недискриминационной основе и при условии выплаты оперативной, адекватной и эффективной компенсации.

2. Такая компенсация должна составлять справедливую рыночную стоимость инвестиций, затронутых на момент, когда фактическая мера была принята или стала общеизвестной, в зависимости от того, что наступит раньше, она должна включать норму прибыли по преобладающему на коммерческой основе курсу с даты экспроприации до даты выплаты и должна быть ощутимой, свободно передаваемой и свободно конвертируемой в свободно используемые валюты, как определено в статьях Соглашения Международного валютного фонда, по рыночному обменному курсу, действующему на дату экспроприации.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются также в тех случаях, когда Договаривающаяся сторона экспроприирует активы предприятия, которое создано в соответствии с действующим законодательством в любой части ее собственной территории и в котором инвесторы другой Договаривающейся стороны владеют акциями.

4. Экспроприация может быть как прямой, так и косвенной:

(a) прямая экспроприация происходит, когда инвестиции национализируются или иным образом непосредственно экспроприируются путем официальной передачи права собственности или прямого ареста;

(b) косвенная экспроприация является результатом меры или серии мер Договаривающейся стороны, имеющих эффект, эквивалентный прямой экспроприации, поскольку она существенно лишает инвестора основных атрибутов собственности в его инвестициях, включая право использовать, наслаждаться и распоряжаться своими инвестициями без официальной передачи права собственности или прямого ареста.

5. Определение того, представляет ли мера или серия мер Договаривающейся стороны в данной конкретной ситуации косвенную экспроприацию, требует проведения в каждом конкретном случае расследования, основанного на фактах, которое учитывает, среди прочего, факторы:

(a) экономического воздействия меры или серии мер, хотя сам факт того, что мера или серия мер Договаривающейся стороны оказывают неблагоприятное воздействие на экономическую стоимость инвестиций, не свидетельствует о том, что имела место косвенная экспроприация,

(b) продолжительности меры или серии мер, принимаемых Договаривающейся стороной,

(c) степени, в которой действия правительства противоречат четким, обоснованным ожиданиям, подкрепленным инвестициями,

(d) характера меры или серии мер, в частности, их объект и содержание.

6. В свете принципов, изложенных в пункте 1 настоящей статьи, и без ущерба для прав инвестора в соответствии со статьей 13 (Урегулирование споров между инвестором и государством) настоящего Соглашения пострадавший инвестор имеет право на незамедлительное рассмотрение его дела судебным или другим компетентным и независимым органом Договаривающейся стороны, осуществившей экспроприацию, и на оценку компенсации в соответствии с принципами, изложенными в настоящей статье, включая оценку ее инвестиций и, следовательно, выплату компенсации.

7. Настоящая статья не применяется к выдаче принудительных лицензий, выдаваемых в отношении прав интеллектуальной собственности, в той мере, в какой такая выдача согласуется с Соглашением ТРИПС.

8. Для большей определенности аннулирование, ограничение или создание прав интеллектуальной собственности в той мере, в какой эти меры согласуются с Соглашением ТРИПС, не представляют собой экспроприацию. Более того, определение того, что эти меры несовместимы с Соглашением по ТРИПС, не является основанием для экспроприации.

9. Для большей определенности, за исключением редких обстоятельств, добросовестные недискриминационные меры Договаривающейся стороны, разработанные и применяемые для защиты законных целей общественного

благосостояния, таких как здравоохранение, безопасность и окружающая среда, либо направленные на обеспечение соблюдения действующего законодательства Договаривающейся стороны в отношении собственных проступков инвестора или уменьшение угроз, которые деятельность инвестора может представлять для общественного здоровья, окружающей среды или общественного порядка, не является косвенной экспроприацией.

Статья 10
Принцип суброгации

Если Договаривающаяся сторона или назначенное ею агентство производит платеж любому инвестору этой Договаривающейся стороны в соответствии с договором возмещения, гарантии или страхования, относящимся к инвестициям такого инвестора на территории другой Договаривающейся стороны, другая Договаривающаяся сторона признает уступку другой Договаривающейся стороне любого права или требование такого инвестора, за счет которого производится такой платеж. Указанная Договаривающаяся сторона также признает право первой Договаривающейся стороны или назначенного ею учреждения в соответствии с принципом суброгации осуществлять в силу суброгации любое такое право или требование в той же степени, что и первоначальное право или требование инвестора, за исключением суброгации уголовной ответственности. Положения статей 9 и 11 применяются к любому платежу, произведенному первой Договаривающейся стороне или ее назначенному учреждению в силу такой уступки права или требования и уступки такого платежа.

Статья 11
Переводы

1. Каждая Договаривающаяся сторона обеспечивает, чтобы все переводы, относящиеся к инвестициям инвестора другой Договаривающейся стороны, свободно осуществлялись в эту Договаривающуюся сторону и из нее без задержек. Такие передачи должны включать:

(a) первоначальный капитал и дополнительные суммы для поддержания или увеличения инвестиций;

(b) всю прибыль, прирост капитала, дивиденды, комиссионные и другие текущие доходы, полученные от инвестиций;

(c) платежи, произведенные по контракту, включая платежи по кредиту в связи с инвестициями;

(d) поступления от полной или частичной продажи, или ликвидации инвестиций;

(e) доходы и оклады персонала, нанятого по контракту, который работает в связи с инвестициями в Договаривающейся стороне;

(f) платежи, произведенные в соответствии с положениями статей 9 и 10 настоящего Соглашения; и

(g) платежи, вытекающие из урегулирования спора в соответствии со статьей 13 настоящего Соглашения.

2. Каждая Договаривающаяся сторона дополнительно обеспечивает, чтобы такие переводы могли осуществляться без задержки в свободно используемых валютах по рыночному обменному курсу, действующему на дату перевода, в соответствии с законодательством Договаривающейся стороны, на территории которой были осуществлены инвестиции. Этот обменный курс должен в отсутствие рыночного обменного курса соответствовать перекрестному курсу, полученному из тех курсов, которые применялись бы Международным валютным фондом для конвертации соответствующих валют в специальные права заимствования.

3. Несмотря на пункты 1 и 2 настоящей статьи, Договаривающаяся сторона может задержать или предотвратить передачу посредством справедливого, недискриминационного и добросовестного применения своего законодательства, касающегося:

(a) банкротства, неплатежеспособности, неисполнения обязательств или защиты прав кредиторов;

(b) выпуска ценных бумаг, торговли ими или сделки с ними;

(c) уголовных или уголовно наказуемых правонарушений; или

(d) обеспечения выполнения приказов или судебных решений;

(e) финансовых обязательств инвестора, связанных с инвестициями в принимающей стране;

(f) требований к подаче отчета о валютных операциях;

(g) предотвращения отмывания денег и финансирования терроризма.

Статья 12

Урегулирование споров между Договаривающимися сторонами

1. Каждая Договаривающаяся сторона с пониманием относится к таким заявлениям, которые может сделать другая Договаривающаяся сторона в отношении любого вопроса, влияющего на действие и исполнение настоящего Соглашения, и предоставляет соответствующую возможность для консультаций относительно них.

2. Любой спор между Договаривающимися сторонами относительно толкования или применения настоящего Соглашения, который не будет удовлетворительно разрешен мирным путем в течение 6 (шесть) месяцев, будет передан для решения в арбитражный суд. Такой арбитражный суд будет состоять из 3 арбитров, причем каждая Договаривающаяся сторона назначает одного арбитра в течение 60 (шестьдесят) дней с даты получения одной из Договаривающихся сторон от другой Договаривающейся стороны ноты с просьбой об арбитражном рассмотрении спора. Два

выбранных арбитра в течение 30 (тридцать) дней согласуют кандидатуру третьего арбитра, который будет выполнять функции председателя, при условии, что третий арбитр будет гражданином третьего государства, с которым обе Договаривающиеся стороны поддерживают дипломатические отношения.

3. Арбитражный суд определяет свои собственные процедуры и принимает свои решения в соответствии с положениями настоящего Соглашения и принципами международного права, признанными Договаривающимися сторонами.

4. Если последние сроки, указанные в пункте 2 настоящей статьи, не были соблюдены, любая Договаривающаяся сторона может при отсутствии какой-либо другой договоренности предложить председателю Международного суда произвести необходимые назначения. Если председатель является гражданином любой из Договаривающихся сторон или ему иным образом не позволяют выполнять указанные функции, вице-президент должен произвести необходимые назначения. Если вице-президент является гражданином любой из Договаривающихся сторон или ему также не позволяют выполнять указанную функцию, следующий по старшинству член суда, который не является гражданином ни одной из Договаривающихся сторон, производит необходимые назначения.

5. Арбитражный суд в течение разумного периода времени принимает свои решения большинством голосов. Такие решения должны быть окончательными и обязательными к исполнению.

6. Каждая Договаривающаяся сторона несет расходы на своего собственного арбитра и его представительство в арбитражном разбирательстве. Расходы председателя арбитражного суда по выполнению его или ее обязанностей и остальные расходы арбитражного суда покрываются Договаривающимися сторонами в равной степени.

Статья 13
Урегулирование спора между инвестором и государством

Определения

1. Для целей настоящей статьи инвестиционный спор – это спор между Договаривающейся стороной и инвестором другой Договаривающейся стороны, который понес убытки или ущерб по причине, или вытекающий из предполагаемого нарушения любого права, предоставленного настоящим Соглашением в отношении инвестиций указанных инвесторов.

2. Ничто в настоящей статье не должно толковаться как препятствующее инвестору, который является стороной инвестиционного спора (далее именуемому в этой статье как "инвестор, оспаривающий"), добиваться административного или судебного урегулирования в Договаривающейся стороне, которая является стороной инвестиционного спора (далее именуемой в этой статье как "спорящая сторона").

3. Инвестиционный спор должен, насколько это возможно, разрешаться путем консультаций или переговоров между инвестором, участвующим в споре, и спорящей стороной (далее именуемой в настоящей статье "спорящие стороны").

Обращение к внутреннему арбитражу

4. Каждая Договаривающаяся сторона предоставляет инвесторам другой Договаривающейся стороны режим не менее благоприятный, чем режим, который она предоставляет при аналогичных обстоятельствах своим собственным инвесторам или инвесторам стороны, которая не является Договаривающейся стороной, и их инвестициям, в отношении обращения в суды и административные трибуналы, и учреждения всех степеней юрисдикции, как для обеспечения, так и в защиту прав таких инвесторов.

5. Когда международные инвестиционные договоры и другие коммерческие соглашения включают процедуры разрешения инвестиционных споров между инвесторами и государствами и когда другие международные инвестиционные договоры и другие торговые соглашения включают существенные обязательства, это не должно представлять собой "режим" в соответствии с настоящей статьей и статьей 4 настоящего Соглашения и, следовательно, не может привести к нарушению настоящей статьи и статьи
4 настоящего Соглашения.

Обращение в международный арбитраж

6. Если какой-либо инвестиционный спор не может быть урегулирован мирным путем в течение 6 (шесть) месяцев с даты, когда инвестор-участник спора запросил консультацию или переговоры в письменной форме, и если инвестор-участник спора не передал инвестиционный спор на разрешение в национальные суды спорящей стороны или административные трибуналы, инвестор-участник спора может передать инвестиционный спор на рассмотрение одного из следующих международных согласительных или арбитражных форумов:

(a) примирение или арбитраж в соответствии с Конвенцией об урегулировании инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств (далее именуемой в этой статье "Конвенция МЦУИС"), если Конвенция МЦУИС действует между Договаривающимися сторонами; и при условии уведомления, направленного Королевством Саудовская Аравия 8 мая 1980 года, согласно соответствующей статье Конвенции МЦУИС;

(b) примирение или арбитраж в соответствии с Правилами дополнительного механизма Международного центра по урегулированию инвестиционных споров, если Конвенция МЦУИС не действует между Договаривающимися сторонами;

(c) арбитраж в соответствии с Арбитражным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) 2010 года; или

(d) международный арбитражный центр Международного финансового центра " Астана" или суд Международного финансового центра "Астана", если это согласовано между спорящими сторонами; или

(e) любое арбитражное разбирательство в соответствии с другими арбитражными правилами, если оно согласовано между спорящими сторонами.

7. Инвестор, участвующий в споре, который намеревается передать инвестиционный спор на примирение или арбитраж в соответствии с пунктом 6 настоящей статьи, должен направить спорящей стороне письменное уведомление о намерении сделать это по крайней мере за 90 (девяносто) дней до подачи претензии. В уведомлении о намерениях должны быть указаны:

(a) имя и адрес инвестора, участвующего в споре;

(b) конкретные меры спорящей стороны и краткое изложение фактической и правовой основы инвестиционного спора, достаточное для четкого представления проблемы, включая обязательства по настоящему Соглашению, которые, как утверждается, были нарушены;

(c) примирение или арбитраж, указанные в пункте 6 настоящей статьи, которые выберет инвестор, участвующий в споре; и

(d) запрашиваемая компенсация и приблизительная сумма заявленного ущерба.

8. (a) Каждая Договаривающаяся сторона настоящим соглашается на передачу инвестиционных споров инвестором, участвующим в споре, на примирение или арбитраж, указанные в пунктах 6 и 7 настоящей статьи, выбранные инвестором, участвующим в споре.

(b) Согласие, данное в соответствии с подпунктом (a), и подача инвестором, участвующим в споре, иска в арбитраж должны удовлетворять требованиям:

(i) главы II Конвенции МЦУИС или Правил предоставления дополнительных услуг Международного центра по урегулированию инвестиционных споров, касающихся письменного согласия сторон в споре; и

(ii) положений статьи (II) Нью-Йоркской конвенции, касающихся письменного уведомления.

9. Договаривающаяся сторона, не являющаяся стороной спора, может представить свое мнение о толковании или применении настоящего Соглашения посредством письменного уведомления арбитражного суда.

10. Несмотря на любые другие положения настоящей статьи, инвестиционный спор не может быть передан на примирение или арбитраж способом, описанным в этой статье, с даты, начинающейся через три года после даты, когда инвестор, участвующий в споре, узнал или должен был узнать о предполагаемом нарушении настоящего Соглашения и предполагаемых убытках.

11. Если спорящие стороны не договорятся об ином, арбитражный суд, учрежденный в соответствии с пунктом 6 настоящей статьи, должен состоять из 3 (три)

арбитров, по одному арбитру, назначенному каждой из спорящих сторон, и третьего, который является председательствующим арбитром, назначенного по соглашению спорящих сторон. Если инвестор, участвующий в споре, или сторона, участвующая в споре, не назначает арбитра или арбитров в течение 90 (девяносто) дней с даты передачи инвестиционного спора на арбитраж, любая из сторон спора может обратиться к Генеральному секретарю Международного центра по урегулированию инвестиционных споров с просьбой назначить арбитра или арбитров, еще не назначенных из состава коллегии арбитров МЦУИС, с учетом требований пунктов 13 и 14 настоящей статьи.

12. Если стороны спора не договорятся об ином, третий арбитр должен быть гражданином третьего государства, с которым Договаривающиеся стороны имеют дипломатические отношения, и не должен иметь своего обычного места жительства ни в одной из Договаривающихся сторон, ни быть нанятым ни одной из сторон спора, ни иметь дело с инвестиционным спором в любом качестве.

13. Арбитры должны обладать необходимыми навыками и обеспечивать свою пристрастность и независимость, а также разумные затраты на пересмотр процедуры урегулирования спора.

14. Арбитражное разбирательство проводится в стране, которая является участницей Нью-Йоркской конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, если спорящие стороны не договорятся об ином.

15. Арбитражный суд, учрежденный в соответствии с настоящей статьей, решает спорные вопросы в соответствии с настоящим Соглашением и применимыми нормами международного права.

16. Арбитражный суд может предписать временную меру защиты для сохранения прав инвестора, участвующего в споре, или для облегчения проведения арбитражного разбирательства, включая предписание о защите доказательств, находящихся во владении или под контролем любой из спорящих сторон. Арбитражный суд не должен выносить постановления о наложении ареста или предписывать применение меры, которая, как утверждается, представляет собой нарушение, упомянутое в пункте 1 настоящей статьи.

17. Решение, вынесенное арбитражным судом, должно включать:

(a) решение о том, имело ли место нарушение спорящей стороной каких-либо обязательств по настоящему Соглашению в отношении спорящего инвестора и их инвестиций; и

(b) средство правовой защиты, если имело место такое нарушение. Средство правовой защиты должно быть ограничено одним или обоими из следующих:

(i) выплата денежного ущерба с учетом применимой нормы прибыли, утвержденной центральным банком принимающего государства; и

(ii) реституция имущества, и в этом случае арбитражное решение должно предусматривать, что спорящая сторона может возместить денежный ущерб в соответствии с применимой нормой возврата вместо реституции.

18. Решение, вынесенное в соответствии с пунктом 17 настоящего Соглашения, является окончательным и обязательным для сторон спора. Сторона, участвующая в споре, должна выполнять положения арбитражного решения и обеспечивать приведение его в исполнение.

19. Ни одна из Договаривающихся сторон не предоставляет дипломатическую защиту или не предъявляет международный иск в отношении инвестиционного спора, который другая Договаривающаяся сторона и инвестор первой Договаривающейся стороны согласились передать или передали в арбитраж, указанный в пункте 6 настоящей статьи, если только другая Договаривающаяся сторона не обязуется соблюдать и исполнять решение, вынесенное по такому инвестиционному спору. Дипломатическая защита для целей настоящего пункта не включает неофициальные дипломатические обмены с единственной целью содействия урегулированию инвестиционного спора.

20. Для дополнительной уверенности инвестор не должен использовать положения настоящей статьи для передачи инвестиционного спора в арбитраж, если инвестиция была основана на уловках, маскировке, введении в заблуждение, сокрытии, коррупции, заключении договоров, планировании гражданства или любом поведении, которое приводит к жестокому обращению.

21. Для целей настоящей статьи, когда франшизы, лицензии, разрешения, авторизация или любой юридический акт, или аналогичный контракт содержат положения об урегулировании споров, связанных с конкретной инвестицией, указанный спор должен быть урегулирован только в соответствии с положениями об урегулировании споров, изложенными в соответствующих франшизах, лицензиях, разрешениях, авторизациях или контрактах и не подпадающих под действие настоящей статьи.

22. Договаривающиеся стороны соглашаются, что инвестор, участвующий в споре, не может одновременно прибегать к арбитражным разбирательствам, предусмотренным в настоящей статье, для урегулирования одного и того же инвестиционного спора в компетентном суде заинтересованной Договаривающейся стороны. Решение, принятое компетентным органом, является обязательным и обжалованию не подлежит, вопреки положениям законодательства Договаривающейся стороны.

23. Ничто в настоящем Соглашении не толкуется как отказ или изменение любых иммунитетов, привилегий центральных банков Договаривающихся сторон и (или) принадлежащего им имущества на праве собственности и (или) иным образом, в соответствии с любым применимым правом и международными договорами.

Статья 14
Временные защитные меры

1. Договаривающаяся сторона может принять или сохранить меры, не соответствующие ее обязательствам по статье 4 настоящего Соглашения, касающимся трансграничных операций с капиталом, и статье 12 настоящего Соглашения, в следующих случаях:

(a) серьезных проблем с платежным балансом и внешних финансовых трудностей или угрозы их возникновения; или

(b) в исключительных обстоятельствах, когда движение капитала вызывает или угрожает вызвать серьезные трудности для макроэкономического управления, в частности, денежно-кредитной политики и политики обменного курса.

2. В процедурах, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, должно соблюдаться следующее:

(a) не должны превышать тех мер, которые необходимы для рассмотрения обстоятельств, изложенных в пункте 1 настоящей статьи;

(b) носят временный характер и прекращаются, как только позволяют условия;

(c) незамедлительно уведомляется другая Договаривающаяся сторона; и

(d) должны избегать ненужного ущерба коммерческим, экономическим и финансовым интересам другой Договаривающейся стороны.

3. Ничто в настоящем Соглашении не должно рассматриваться как изменяющее права, которыми пользуется Договаривающаяся сторона, и обязательства, принятые на себя в качестве участника статей Соглашения Международного валютного фонда.

Статья 15
Меры предосторожности

1. Несмотря на другие положения настоящего Соглашения, Договаривающейся стороне не должно быть запрещено принимать меры, касающиеся стабильности предоставления финансовых услуг, по соображениям предосторожности, включая меры по защите инвесторов, вкладчиков, владельцев страховых полисов или лиц, перед которыми предприятие, предоставляющее финансовые услуги, несет фидуциарные обязательства, или для обеспечения целостности и стабильности своей финансовой системы.

2. В случаях, когда Договаривающаяся сторона принимает какие-либо меры в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, которые не соответствуют обязательствам по положениям настоящего Соглашения, такие меры должны быть временными, недискриминационными и общего применения; такие меры не должны быть произвольными и не должны превышать того, что необходимо для преодоления трудностей.

Статья 16
Права интеллектуальной собственности

1. Ничто в настоящем Соглашении не должно быть истолковано как умаляющее права и обязательства по многосторонним соглашениям о защите прав интеллектуальной собственности, которые заключила любая из Договаривающихся сторон.

2. Ничто в настоящем Соглашении не должно истолковываться как обязывающее любую Договаривающуюся сторону распространять на инвесторов другой Договаривающейся стороны и их инвестиции режим, предоставляемый инвесторам недоговаривающейся Стороны и их инвестициям в силу многосторонних соглашений о защите прав интеллектуальной собственности, в которые вступила бывшая Договаривающаяся сторона.

3. Договаривающиеся стороны уделяют должное внимание надлежащей и эффективной защите прав интеллектуальной собственности и незамедлительно консультируются друг с другом с этой целью по просьбе любой из Договаривающихся сторон.

Статья 17
Обзор

Договаривающиеся стороны будут консультироваться друг с другом в течение 5 (пять) лет после вступления в силу настоящего Соглашения с целью пересмотра настоящего Соглашения и предпримут любые необходимые дополнительные процедуры, которые приведут к дальнейшей защите и поощрению инвестиций.

Статья 18
Отказ в преимуществах

1. Договаривающаяся сторона может отказать в преимуществах настоящего Соглашения инвестору другой Договаривающейся стороны, который является предприятием другой Договаривающейся стороны, и в его инвестициях, если предприятие принадлежит или контролируется инвесторами стороны, которая не является Договаривающейся стороной, и если отказывающая Договаривающаяся сторона:

(a) не поддерживает дипломатических отношений со стороной, которая не является Договаривающейся стороной; или

(b) принимает меры в отношении стороны, не являющейся Договаривающейся стороной, которые запрещают сделки с предприятием или которые были бы нарушены или обойдены, если бы выгоды от настоящего Соглашения были предоставлены предприятию или его инвестициям; или

(c) отказывает в льготах в целях поддержания международного мира и безопасности , включая экономические санкции в соответствии с резолюцией Совета Безопасности ООН.

2. При условии предварительного уведомления и консультаций Договаривающаяся сторона может отказать в преимуществах настоящего Соглашения инвестору другой Договаривающейся стороны и его инвестициям, который является предприятием этой Договаривающейся стороны, если указанное предприятие принадлежит или контролируется государством, не являющимся Договаривающейся стороной, или принадлежало гражданину принимающей страны, но не ведет существенной предпринимательской деятельности, имеющей характеристики инвестиций, указанные в статье 1 настоящего Соглашения.

Статья 19
Общие исключения

При условии, что такие меры не применяются таким образом, который представлял бы собой средство произвольной или неоправданной дискриминации между инвесторами, где преобладают аналогичные условия, или скрытое ограничение инвестиционных потоков, ничто в настоящем Соглашении не должно толковаться как препятствующее принятию или приведению в исполнение любой Договаривающейся стороной мер, которые считаются необходимыми по следующим причинам:

(a) для защиты национальной безопасности, общественной морали, общественной порядочности, культурного и языкового разнообразия;

(b) для защиты жизни и здоровья человека, а также окружающей среды;

(c) для обеспечения предоставления основных услуг, таких как образование, водоснабжение и здравоохранение;

(d) для разрешения применения более всеобъемлющих гарантий, связанных с развитием, таких как удовлетворение торговых, финансовых потребностей принимающей страны в области развития и борьба с агрессивным налоговым планированием;

(e) для обеспечения соблюдения законодательства Договаривающихся сторон, которое не противоречит положениям настоящего Соглашения, включая те, которые касаются:

(i) предотвращения вводящих в заблуждение и мошеннических действий или устранения последствий неисполнения инвестиционных соглашений;

(ii) защиты неприкосновенности частной жизни физических и юридических лиц в связи с обработкой и распространением персональных данных и защиты конфиденциальности записей и учетных записей физических и юридических лиц;

(iii) общественной безопасности;

(iv) суверенитета в отношении данных и связанных с ними законов;

(v) введения для охраны национальных памятников, представляющих художественную, историческую или археологическую ценность; или

(vi) сохранения исчерпаемых природных ресурсов в соответствии с законодательством каждой Договаривающейся стороны.

Статья 20
Исключения из правил безопасности

Ничто в настоящем Соглашении не должно быть истолковано как:

(a) требование от любой Договаривающейся стороны предоставления или разрешения доступа к любой информации, раскрытие которой, по ее мнению, противоречит ее основным интересам безопасности; или

(b) воспрепятствование любой Договаривающейся стороне применять меры, которые она добросовестно считает необходимыми для выполнения своих обязательств по Уставу Организации Объединенных Наций в отношении поддержания или восстановления международного мира или безопасности, или защиты своих собственных основных интересов безопасности, или для урегулирования серьезных экономических кризисов.

Статья 21
Раскрытие информации

Договаривающиеся стороны сотрудничают в целях повышения прозрачности инвестиционной политики, правил и процедур, относящихся к инвесторам другой Договаривающейся стороны и их инвестициям. Это будет включать:

(a) предоставление руководящих принципов отбора и четких определений критериев для оценки инвестиционных предложений;

(b) представление четкой и актуальной информации об инвестиционной структуре, то есть законодательстве Договаривающихся сторон, применимом к вводу и функционированию иностранных инвестиций на их территории;

(c) поручение своим соответствующим агентствам по поощрению инвестиций получать и отвечать на все запросы, касающиеся инвестиционной политики, инвестиционного законодательства Договаривающихся сторон, а также заявок на инвестирование;

(d) представление информации об изменениях в процедурах, применимых стандартах, технических регламентах и других конкретных требованиях;

(e) совершенствование корпоративного управления и обеспечение его соответствия принципам прозрачности и доверия.

Статья 22
Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 (тридцать) дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления, подтверждающего завершение Договаривающимися сторонами их внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения. Оно остается в силе в течение 10 (десять) лет после его вступления в силу и остается в силе до тех пор, пока его действие не будет прекращено, как предусмотрено в пункте 2 настоящей статьи. Настоящее Соглашение также применяется ко всем инвестициям инвесторов любой Договаривающейся стороны, приобретенным в другой Договаривающейся стороне в соответствии с применимым законодательством этой другой Договаривающейся стороны до вступления в силу настоящего Соглашения.

2. Договаривающаяся сторона может прекратить действие настоящего Соглашения, направив по дипломатическим каналам другой Договаривающейся стороне письменное уведомление о таком своем намерении за 12 (двенадцать) месяцев до даты истечения первоначального десятилетнего периода или в любое время после этого.

3. В отношении инвестиций, осуществленных до даты прекращения действия настоящего Соглашения, положения настоящего Соглашения продолжают действовать в течение 5 (пять) лет с даты прекращения действия настоящего Соглашения.

4. Настоящее Соглашение не применяется к принятым мерам или претензиям, вытекающим из произошедших событий, или претензиям, которые были урегулированы до его вступления в силу.

5. По взаимному согласию Договаривающиеся стороны могут вносить изменения и дополнения в настоящее Соглашение. Такие изменения и дополнения оформляются отдельным протоколом, который является неотъемлемой частью настоящего Соглашения, и вступают в силу, как предусмотрено пунктом 1 настоящей статьи.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в городе "____"_____20___ года на казахском, арабском, английском и русском языках, причем все тексты являются равно аутентичными. В случае каких-либо расхождений в толковании преимущественную силу имеет текст на английском языке.

За Правительство
Республики Казахстан

За Правительство
КоролевстваСаудовская Аравия

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан